

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

SOLICITUD PARA GUARDERIA ESCOLAR “Gakudohoikusho” 2014



Son instalaciones para alumnos de la primaria (por regla del 1° al 3° año), cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atender a sus menores después del término de las clases. Para el ingreso en abril pueden solicitarlo a partir del martes 7 al lunes 20 de enero del 2014.

*Previa cita por teléfono, indicando la hora de la entrevista e ir acompañado de su hijo(a) a la guardería correspondiente (Véase al cuadro de abajo)

※Para los niños que van continuar en la guardería, presentar los documentos requeridos.

Los solicitantes tienen que llevar: la solicitud de ingreso, el certificado de empleo, etc.,(archivado junto con la guía de ingreso), tarjeta de seguro de salud.

※Llevar la solicitud, etc., llenada previamente / la guía de ingreso lo pueden recabar en la sección kosodate shienka, sucursales, en cada gakudo, guarderías estatales. En el caso de las particulares, la documentación varía y se recomienda averiguar directamente. Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6245(Kosodate shienka).

Tipo	Nombre de la guardería	Dirección	Grado	Teléfono	Horario de atención
P U B L I C A S	Shizu-jido-center-gakudohoikusho	Kamishizu 1764-6	1° a 3° grado	Shizu-jido-center ☎488-0326	de 9 hasta las 17 horas (excep. lunes y feriados)
	Daini-nishishizu-gakudohoikusho ※Nishishizusho-jido-club (nombre anterior)	Nishishizu shogakko(dentro)	1° a 3° grado		
	Kitashizu-jido-center-gakudo-hoikusho	Ino 794-1	1° a 6° grado	Kitashizu-jido-center ☎487-6782	
	Odake-gakudohoikusho	Odake shogakko(dentro)	1° a 6° grado		
	Nambu-jido-center-gakudohoikusho	Oshinozuka 1587	1° a 6° grado	Nambu-jido-center ☎483-2800	
	Nego-gakudohoikusho	Nego shogakko(terreno)	1° a 3° grado		
	Daini-nego-gakudohoikusho	Nego shogakko(dentro)	4° a 6° grado		
	Sanno-gakudohoikusho	Sanno shogakko(dentro)	1° a 6° grado	Sakura-rouyo-no-yakata	
	Sakura-rouyo-no-yakata-gakudohoikusho	Mirokumachi 229-2	1° a 6° grado		
	Sakura-gakudohoikusho	Sakura shogakko(dentro)	1° a 3° grado	☎486-7090	
	Wada-gakudohoikusho	Wada kominkan(dentro)	1° a 6° grado		
	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	Ojidai 6-25-1(dentro)	1° a 4° grado	Usui-royo-no-yakata ☎487-6210	
	Chiyoda-gakudohoikusho	Chiyoda shogakko(dentro)	1° a 6° grado		
	Ojidai-gakudohoikusho	Ojidai shogakko	1° a 2° grado	☎489-1408	
	Nishishizu-gakudohoikusho	Shizu hoikuen(terreno)	1° a 3° grado		
	Shimoshizu-gakudohoikusho	Shimoshizu shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎463-2301	
	Minamishizu-gakudohoikusho	Minamishizu shogakko(dentro)	1° a 6° grado		
	Ino-gakudohoikusho	Ino shogakko(terreno)	1° a 3° grado	Kita-Shizu-hoikuen ☎487-1785	
Osakidai-gakudohoikusho	Nego hoikuen(terreno)	3° a 6° grado			
Terasaki-gakudohoikusho	Terasaki shogakko(dentro)	1° a 2° grado	☎486-1106		
Yatomi-gakudohoikusho	Yatomi kominkan(dentro)	1° a 6° grado			
Shirogane-gakudohoikusho ※Shiroganesho-jido-club (nombre anterior)	Shirogane shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎483-2200		
Sakurahigashi-gakudohoikusho	Sennari 3-4-3	1° a 6° grado			
Uchigo-gakudohoikusho	Uchigo shogakko(dentro)	1° a 6° grado	☎485-8600		
Innan-gakudohoikusho	Innan shogakko(dentro)	1° a 6° grado			
P R I V A D A S	Aoba-jido-room (dentro de la guardería)	Usuidai 1351-3 (dentro de la guardería)	1° a 3° grado	☎461-0460	de 9 hasta las 17 horas (excep. domingos y feriados)
	Daini-aoba-jido-room(dentro de la guardería)	Someino 1-21 (dentro de la guardería)	1° a 3° grado		
	Sumire-nikoniko-home	Usuidai 1253-3	1° a 6° grado	Sumire hoikuen ☎487-8468	
	Hikarinoko-jido-center	Joza 1148-1	1° a 6° grado		
	Yukari-yutopia	Aosuge 1023-6	1° a 6° grado	☎460-6700	

CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO

Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres, disfrute con sus hijos del dibujo animado “MONSTERS UNIVERSITY”, en la sala de concierto municipal, el jueves 26 de diciembre de 10:00am. hasta las 11:50am. (apertura desde las 9:30).

Es gratuito y no es necesario inscribirse (las primeras 500 personas).

※Prohibido comer y beber dentro de la sala. Pedimos utilizar el transporte público debido al límite de parqueo.

Informes: Chuo-kominkan ☎485-1801.



SOLICITUD PARA GUARDERIA "Hoikuen" 2014



Es para menores cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atenderlos. El servicio comenzará en abril del 2014. Los trámites de ingreso se iniciará del 7 al 15 de enero del 2014(excepto el lunes 13 de enero) de 9 a 17 horas(sábado y domingo hasta las 16 horas) en el edificio del parlamento del municipio (1er.piso)/Sanyoshitsu.

Las personas que también deseen el ingreso para febrero y/o marzo lo pueden solicitar durante éste período. Los documentos necesarios son: la solicitud de ingreso, ficha de contacto en caso de una emergencia, el formulario de preguntas, certificado de trabajo, documento tributario, etc.

Llevar la libreta de control(boshitecho) y la tarjeta de salud e ir acompañado de su hijo(a). Los detalles de los documentos requeridos, etc., lo encontrarán en el departamento kosodate-shienka del municipio, guarderías, sucursales. Verifique el documento "Nyuen-annai" (guía de admisión). Llevar la solicitud, etc., previamente llenada.

El ingreso no se determina por orden de presentación de la solicitud. Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).

Zona	Guardería	Dirección	Edad	Teléfono
Sakura & Wada	Sakura hoikuen	Kaburagimachi 198-3	Ⓐ hasta Ⓑ	☎484-1043
	Sakura higashi hoikuen	Motomachi 142-1	6 meses a Ⓑ	☎485-8600
	Niji-ro-hoikuen-sakura (privado)	Shirogane 1-24-5	Ⓐ hasta Ⓑ	☎309-7526
Nego & Yatomi	Nego hoikuen	Osakidai 4-3-2	Ⓐ hasta Ⓑ	☎484-4661
	Mawatashi hoikuen	Mawatashi 818-2	Ⓐ hasta Ⓑ	☎498-0065
	Sakura keiai hoikuen (privado)	Sanno 1-9	Ⓐ hasta Ⓑ	☎310-6811
Usui & Chiyoda	Usui hoikuen	Usuida 2379	Ⓐ hasta Ⓑ	☎487-3006
	Sumire hoikuen (privado)	Usuidai 1201	Ⓐ hasta Ⓑ	☎487-8468
	Aoba hoikuen (privado)	Usuidai 1351-3	6 meses a Ⓑ	☎461-0460
	Dai-ni aoba hoikuen (privado)	Someino 1-21	6 meses a Ⓑ	☎462-6539
	Ohisama hoikuen (privado)	Ojidai 4-10-1	Ⓐ hasta Ⓑ	☎488-2177
	Lake side internacional child-care (priv.)	Obukai 1515-30	6 meses a Ⓑ	☎461-3112
Shizu	Shizu hoikuen	Nishishizu 4-26-1	Ⓐ hasta Ⓑ	☎489-3004
	Kitashizu hoikuen	Ino 869-9	Ⓐ hasta Ⓑ	☎487-1785
	Minamishizu hoikuen	Nakashizu 7-1-10	6 meses a Ⓑ	☎487-6245
	Mikuni hoikuen (privado)	Shimoshizuhara 61	6 meses a Ⓑ	☎489-2002
	Hikarinoko hoikuen (privado)	Joza 1219-4	6 meses a Ⓑ	☎461-1372
	Yukari hello kids (privado)	Joza 383-1	6 meses a Ⓑ	☎488-3130
	Solasto Sakura (privado)	Kamishizu 1707-2	Ⓐ hasta Ⓑ	☎463-7351
	Miyanomori hello kids (privado)	Miyano(dentro)(dentro)dai 3-1-1	6 meses a Ⓑ	☎462-2615

Ⓐ desde que termina el permiso maternal

Ⓑ hasta antes que ingrese a la escuela

Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).

El ingreso no se determina por orden de presentación de la solicitud.

Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).

DISTRIBUCION DE LA TARJETA KADOMATSU



A partir del 1 de diciembre se distribuirá hojas impresas del Kadomatsu; es un signo de pino ornamental adornado con una flor de ciruelo y bambú, los japoneses como tradición en año nuevo lo colocan en la entrada de la casa; los lugares de distribución será en el municipio(recepción), sucursales, puestos, centro de servicio(Nishi-shizu, Sakura).

La distribución es gratuita; el número de hojas es limitado; al término pueden bajarlo de la página web del municipio. Informes: Departamento de áreas verde(koen-ryokuchika) ☎484-4318

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS EN SAKURA: "Sakura shi seijinshiki"

El lunes festivo 13 de enero, se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI".

Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1993 al 1 de abril de 1994. La invitación "annaicho", esta prevista a principios de diciembre; la ceremonia se realizará en la sala de concierto municipal de Sakura(Sakura shimin ongaku hall), compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30 horas; la apertura será 30 minutos antes.

① Para los que residen fuera de la ciudad y deseen participar ② Para los que deseen subtitulación(personas con problemas auditivos) o el servicio de guardería, comunicarse al departamento escrito abajo.

En caso del ② tramitar hasta el viernes 20 de diciembre.

Mayores informes: Departamento del niño y el adolescente(jidou-seishounen-ka) ☎484-6190

ESTACIONAMIENTO MUNICIPAL PARA BICICLETAS 2014

Ya se encuentra disponible la solicitud de aparcamiento para bicicletas en la ventanilla de los parqueos que desean utilizar; en el horario de 6:30 a 10:30 y de 16 a 20 y los sábados, domingos y feriados de 8 a 12. El formulario y el manual "Riyo-no-tebiki"(información detallada del trámite) lo pueden recabar en cada parqueo.



Sociedad de investigación tecnológica de aparcamiento de Japón (Nihon-chushajo-kogaku-kenkyukai) ☎03-3597-9851.

RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO



El servicio normal de recolección de **basura quemable**(moyaseru gomi), será hasta el viernes 27 de diciembre, como recolección especial por fin de año el lunes 30 de diciembre y el sábado 4 de enero(moyaseru gomi), llevarlo al lugar de recolección hasta las 8:30am. con la bolsa designada. Para la recolección de casa por casa de **basuras grandes**(sodai gomi), es hasta el viernes 27 (previa reservación hasta el domingo 20). La atención del Centro de reciclaje de Shisui ☎496-7511 es hasta el viernes 27 de diciembre y como recolección especial de moyaseru gomi por fin de año el lunes 30 de diciembre para los hogares en general (excepto basuras de empresas).

Así utilicen las bolsas designadas el costo es 10kgr por ¥350 /atención de 8:30 a 11:30 y de 13 a 16:30.

Informes: Departamento de manejo de residuos(Haikibutu-taisakuka) ☎484-6149

(imprimido en el papel reciclado)